

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

男性。とても穏やかで物静かな方。

2. 通訳ガイド

女性。とても穏やかな方。細かな指示や問題の説明を日本語でして下さった。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本ではお茶を飲んだり、うどんを食べる時、音を立ててすすむようにして飲んだり食べたりします。これは出してくれる主人に対する感謝の気持ちを示す行為であり、決して悪いマナーではありません。

《自分の解答》

In Japan, when we drink tea or eat noodles, we tend to make noise. This way of eating is to show a sense of gratitude to the host, so that doesn't mean that is a rude manner of eating.

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 草津温泉への行き方
- ② 東海道五十三次について
- ③ 福袋

《選択したトピック》

『福袋』

《発表した内容》

I would like to talk about “fukubukuro”, a happy bag.

A happy bag is a gift served by large department stores mainly in the end of year or new year to customers. The purpose of the happy bag is to show the sense of gratitude to their customers. Inside the happy bag, there are luxurious items which attract the customers. Many people in this period come to the department stores to get this happy bag.

5. 質疑応答について

NS	福袋によってデパートは損をしないのか？
I	There are merits for both department stores and customers, because the happy bag attracts a large number of customers, and as a result the store can sell many other things to the customers.
NS	福袋の他にデパートがやっているインパクトのある演出やサービスがありますか？
I	For example, bow there are Christmas decoration in many places inside the department store and it is nice to look at.
NS	具体的におすすめのデコレーションはありますか？
I	I would like to recommend the big Christmas Tree displayed at Mikimoto in Ginza.

6. 試験を終えての感想

あまりに緊張したので正確な記憶がほとんどない状態でした。

しかし、精一杯言おうとしたことに対して、試験官の方たちは常に温和に受け止めてくださったという印象でした。